

## Season 2 Episode 4. “Meat”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は [mail@torchwood-five.org](mailto:mail@torchwood-five.org) へお送りください。

(00:25:43) Rhys の車 – 朝

Rhys

# So who can you trust to transport your goods? #

# Harwood's! #

# You won't be sorry with a Harwood's lorry! #

(Radio)

Good morning. Today sees an improvement on the weather we've been having recently.

Rhys

Yeah, Ruth. Did you hear it? I wrote the last bit. What sort of accident? Yeah, I know it. Yeah, I'll get over there now.

(01:06:30) 事故現場 – 朝

Police Officer

Stay back, please. You'll have to move your car.

Rhys

I'm Rhys Williams, manager of Harwood's Haulage.

Police Officer

You can check on the vehicle later.

Rhys

Bollocks! I know the driver. Is he...?

Police Officer

Didn't make it. Sorry. Can you give me some details, sir?

Rhys

It's Leighton. Er... Leighton Reynolds.

Police Officer

Next of kin?

Rhys

Yeah, he's got a wife. Jen. Just had a baby, man.

Police Officer

Do you know the address?

Rhys

Yeah. 54 Keppoch Street, Roath. I give him a lift to football.

Police Officer

Thank you, sir.

Rhys

Er, right. I'm gonna need to arrange to move the lorry.

Police Officer

Not yet. There's something suspicious in the back.

Rhys

It's just meat. Leighton was taking it to the abattoir.

Police Officer

Yeah, well, Torchwood want to look at it first.

Jack

Argh, it stinks! No bones. just dense flesh.

Owen  
It's not like any flesh I've ever seen.

Gwen  
What is it?

Jack  
Well, as there haven't been any giant cow sightings, I suggest we take a sample back to the Hub.

Gwen  
We need to confiscate the contents of the van till we've done further investigations.

Jack  
Do you know where it came from?

Ianto  
No, but it's a Harwood's lorry so they should...

Gwen  
Oh, that's Rhys's firm.

Owen  
Right, done.

Jack  
Let's go.

Police Officer  
Sorry, sir, you can't come this way now.

(03:46:80) The HUB – 昼

Owen  
There's evidence of a vertebral column but its genetic make-up isn't compatible with any known animal.

Jack  
Any idea what it is?

Owen  
I have to scan it. But whoever's farming this meat knows it's dodgy. See this? Official vet stamp fit for human consumption'. It's fake. It's good, but it's fake.

Jack  
Tosh, get onto the haulage firm. Find out where the meat is from and where it's heading.

Gwen  
Why did it have to be Rhys's firm? It's too close to home.

Jack  
Want to stand down?

Gwen  
No, to find out what's going on. Thank you, Ianto.

(PC)  
# Harwood's! #  
# You won't be sorry with a Harwood's lorry! #

Ianto  
Catchy.

Toshiko  
Do you think the haulage firm are in on it?

Gwen  
Rhys? No. He just hires the vans out.

Ianto  
Driver must have seen it loaded.

Gwen

That doesn't implicate Rhys. He's the most honest man I know.

Toshiko

Have you got his direct line?

(04:41:30) Rhys のオフィス

Ruth

Harwood's Haulage. How may I help you? - It's the police.

Rhys

Hello? Yeah, speaking. Yes, I'm aware of the accident. It's a firm is called Harries and Harries. They came to us two months back. It's a weekly contract.

(Toshiko)

Are they licensed?

Rhys

Of course they're licensed!

(Toshiko)

Could you give me their address?

Ruth

There's no address here. There's a pick-up point. They said it was hard to find.

Rhys

Hello, sorry. All I've got is a service station on the A470, 15 miles from Cardiff.

(Toshiko)

Do you have a contact number?

Ruth

No, there's no contact number, either.

(Toshiko)

Can you tell me where your driver took the meat?

Rhys

Yes, he was taking it to Caerwen Abattoir. It's a processing plant. Just general meat suppliers.

(Toshiko)

What time did the driver leave base?

Rhys

Signed out at ten to one. Can I ask what this is about?

(Toshiko)

I can't release that information, sir. Thanks for your cooperation.

Rhys

Yeah, but I'm the manager... Brilliant!

Ruth

Leighton was their regular. Apart from that first booking, they just went through him.

Rhys

Yes, but now it looks like I'm hiding something.

(05:55:10) The HUB - 昼

Ianto

Got him! There he is, coming back 40 minutes later. Let's say it takes 20 minutes to load... We are talking a ten-mile radius.

Owen

Jack!

Jack

Yeah?

Owen  
The scan shows it's definitely alien meat.

Jack  
Where would they get it from?

Toshiko  
If it's going into the processing plant that means it'll be going into pies, burgers, pasties – everything.

Gwen  
That means people have been eating it for months.

Owen  
Well, the DNA traces are stable. There are signs of animal sedative but no diseases or residues. My guess is it's good to eat.

Gwen  
Would YOU eat it?

Ianto  
Pizza's arrived. I presumed it would be a late one.

Owen  
What did you get me?

Ianto  
Usual. Meat Feast.

Owen  
Lovely.

Ianto  
I've narrowed it down to three potential areas. Only one warehouse is unoccupied, just outside Merthyr.

Owen  
Makes sense. Who knows what goes on there?

Jack  
We have to shut the operation down, neutralise whoever's doing this and identify the alien meat. Tosh, you co-ordinate.

Gwen  
I have to slip home and check on Rhys.

Jack  
Good idea. Find out how much he knows.

Gwen  
That's not what I meant.

(07:10:80) Gwen のフラットー屋

Gwen  
Hiya. I got your message. Are you all right?

Rhys  
Er. ..bit of a tough day. Had an accident at work. One of our lorries crashed.

Gwen  
Anyone hurt?

Rhys  
Leighton. One of my drivers died.

Gwen  
Oh, no!

Rhys  
Only 24.

Gwen  
Were you close?

Rhys  
For God's sake, Gwen, you met him! Small, dark hair, played five-a-side with me.  
Gwen  
Sorry. I can't place him.  
Rhys  
Well, then I hear that the, er... that the police have taken the meat out the back of the van. You any idea why?  
Gwen  
How would I know?  
Rhys  
You work for them.  
Gwen  
I don't deal in traffic accidents, so. ...  
Rhys  
Well, they phoned the office and... they asked loads of questions. Thing is, all I do is hire out the lorries, so I. ...  
Gwen  
Then there's nothing for you to worry about, is there?  
Rhys  
Must be something dodgy going on, though.  
Gwen  
If there was, you weren't to know, were you?  
Rhys  
No, of course not.  
Gwen  
No. I wish I didn't have to go back to work now.  
Rhys  
Hardly worth you coming home.  
Gwen  
Yes, it was. To see you. I'm sorry. I'll see you later. Go and have a pint. Call Daf.  
Rhys  
Yeah. Yeah, maybe I will.

(09:24:29) □アルド・ダール広場－昼

Gwen  
Like I thought. He has no idea what's going on.  
Jack  
Would you care to accompany me to the slaughterhouse?  
Gwen  
Have you ever eaten alien meat?  
Jack  
Yeah.  
Gwen  
What was it like?  
Jack  
He seemed to enjoy it.  
Gwen  
You are rough.

(09:58:90) 精肉工場の外－昼

Jack  
Ianto, Owen, we're on our way. How are things looking at the slaughterhouse? Are

you in position?

(Ianto)  
It's all quiet. There's a deserted access road. We won't get noticed. I'll direct you in.

Jack  
Ianto, nearly there.

(Ianto)  
Take the second turning. Park on the left. No-one will see the car there. There's a main entrance at the front. It's the only one open. The rest are padlocked and alarmed.

Jack  
How many are in there?

Owen  
It's difficult to tell, there are no windows.

(Toshiko)  
I have blueprints of the warehouse. The stock has to be in the central area. Having fun?

Ianto  
You don't know what you're missing.

Owen  
According to the sensor, there's a heat signature across the entire building.

Gwen  
That's a lot of meat.

Rhys  
Answer the phone, Gwen!

Jack  
You two take the sides, Gwen and I will go in the front. We don't want any casualties. We stun-gun whoever's in there and put a stop to what they're doing.  
- Let's go. There's someone there.

Gwen  
It's Rhys. It's Rhys. What's he doing?

Ianto  
Did you bring the alarm de-activator? Well, that's one way of doing it.

Jack  
He must be in on it.

Dale  
Don't bother running, mate.

Gwen  
Never. No.

Dale  
Greg? We've got a bit of a problem, bruv.

Jack  
How else do you explain that? Ianto, Owen... Stand down. Repeat, stand down.

Gwen  
He told me he didn't know what was going on. He wouldn't lie to me.

Jack  
He also said he didn't know where they were based. But he did.

Gwen  
There's something wrong. There has to be.

Jack  
Gwen! No. No! No!

Dale  
Come with me.

Gwen

I just have to get him out.

Jack

By charging in there? What then? You gonna knock them out?

(12:45:40) 精肉工場－昼

Rhys

Look, lads... I don't mean any harm, honestly.

Jack

You can't just go in there. You have to do as I say. We wait until he comes out.

Vic

Boys, you should've waited for the ketamine injection before doing that.

Worker

What about the hoses?

Vic

That's lidocaine. It's not strong enough.

Dale

If you care so much, go and work for the RSPCA. Or don't they pay as good?

Greg

Oi, you. Through here.

Dale

Shift! I want you and one of those with me, now!

Greg

Who sent you?

Dale

Come on. Don't waste our time.

Rhys

No-one sent me. I came on my own. I'm looking for the boss.

Dale

You're looking at him.

Greg

Ignore my little brother.

Rhys

I'm, er... I'm from Harwood's. Harwood's Haulage. Leighton... Er, Leighton, your driver. ...um... He sort of told me what was going on, like.

Dale

Mouthy git! He was paid to keep quiet.

Greg

Ssh!

Rhys

Yeah, well, he's dead. Lorry crashed.

Dale

With the goods inside?

Greg

What happened to the meat? Did anyone see the meat?

Rhys

No, no, no. I...er...I picked it all up and took it all to be incinerated. You see, um... I was hoping maybe I could pick up from where he left off, boys.

Dale

How do we know you won't report us?

Rhys

I'm here, aren't I?



Greg  
So what exactly did he tell you?  
Rhys  
Everything. You know, that you were... cleaning up old meat.  
Dale  
Oh, it's a lot bigger than that.  
Rhys  
What's that noise? What is it, boys?  
Greg  
No idea. But the beauty of it is, it just keeps growing. No matter how much we cut it.  
Dale  
He'll get used to it.  
Gwen  
I don't get it.  
Jack  
Come on. Let's go.

(16:57:60) Gwen のフラットー昼

Gwen  
What were you doing at that warehouse?  
Rhys  
You lied to me! You were at the crash.  
Gwen  
What are you talking about?  
Rhys  
Stop pissing me around, Gwen! You're so used to lying and fobbing me off like the idiot I obviously am!  
Gwen  
Those blokes paying you? Why you were there?  
Rhys  
No. I'm asking the questions, all right! I followed you, OK? Yeah. So that bloke, the tall bloke in the coat. You fucking him or what?  
Gwen  
All I ever asked was you trust me.  
Rhys  
What? Like you trust me? It's a two-way street, Gwen!  
Gwen  
There's stuff you don't understand, Rhys.  
Rhys  
Oh, I'm just a big, dumb animal, aren't I? I mean, what's so secret you can't even tell your own fiancée? Why ARE you marrying me, Gwen? What am I, a habit you can't be arsed to break?  
Gwen  
No.  
Rhys  
Then tell the truth!  
Gwen  
No. All right! All right. My job... the special ops thing... it's a lie - a cover story.  
Rhys  
Thank you! At last! God, what's that taken? About a year? That's one lie down. How many more? Is there anything in your life based on truth?



Gwen  
Us.  
Rhys  
Us?! Us? Us is crumbling, Gwen! Us is falling to shit!  
Gwen  
You think I enjoy keeping this stuff to myself?  
Rhys  
Then why did you?  
Gwen  
Because I'm trying to protect you! Have you ever stopped to think about that? No!  
No. Because you prefer to blunder in without thinking or looking. Good old ham-  
fisted Rhys. His heart is in the right place but but his brain is a million miles  
fucking back.  
Rhys  
Come on, let's have it all. What exactly do I need protecting from?  
Gwen  
I catch aliens.  
Rhys  
Piss off!  
Gwen  
You piss off...  
Rhys  
If you won't take it seriously...  
Gwen  
This is why I couldn't tell you. I hunt aliens and I scavenge the stuff they leave  
behind. Sometimes I don't believe it.  
Rhys  
Jesus Christ! What's getting into you? Have you been brainwashed? Is that what's  
happened? Cos you are talking high-grade shit here.  
Gwen  
Every word is the truth. Rhys... The things I have seen... The times I have wanted  
to tell you. ...  
Rhys  
Aliens. In Cardiff.  
Gwen  
Have you never seen something so mad, so . . extraordinary. that, just for one  
second, you think there might be more out there?  
Rhys  
Prove it.

(19:32:20) The HUB

Ianto  
Well, this is unprecedented. The fiance finding out.  
Toshiko  
Mainly because we're all sad and single.  
Owen  
Speak for yourself. I am better off without all that kind of hassle.  
Toshiko  
Maybe the answer is to go out with someone who knows what you do.  
Owen  
Look around you, Tosh. Only we know what we do.  
Rhys

I saw you here earlier. With him that bloke. He appeared out of nowhere.

Gwen  
It's an invisible lift. Oh, it's too complicated to explain. Come on. Trust me. - Ready?

Rhys  
Yeah. - Who'd have thought this was here? That looked so real.

Gwen  
It was real.

Rhys  
They're extinct, Gwen.

Gwen  
No, boy

Jack  
In your time line, yes. Captain Jack Harkness. Thanks for dropping in, Rhys.

Gwen  
This is the rest of the team. Owen and Toshiko. Ianto.

Ianto  
Pleased to meet you.

Jack  
Welcome to our headquarters.

Rhys  
It's a bit bigger than mine. So, Gwen tells me you catch aliens.

Jack  
That's right.

Owen  
A rift through space and time runs through Cardiff and stuff slips in from other time lines and planets. It's our job to monitor it.

Rhys  
Are you sure they're not some kind of weird cult?

Gwen  
You saw that alien in the warehouse. Go on.

Jack  
What did you see?

Rhys  
It was this huge, shapeless beast, filling the space. Like a mound of flesh.

Toshiko  
So it's one entity as opposed to several organisms.

Owen  
The tests reveal high levels of chloride, so it probably lives in the water. I reckon it came through the rift, into the sea and beached itself.

Jack  
Like a giant alien manatee.

Ianto  
But how did they get it there? That warehouse must be 50 metres long.

Rhys  
Maybe it was smaller when they found it. They said it's growing.

Jack  
It's not dead?

Rhys  
No. It's breathing. Its eye opened.

Owen  
So the protein chains regenerate despite the mutilation. Not only is it replenishing its own flesh but it's increasing it, giving them a brand-new meat supply.

Gwen  
It will last for years.

Toshiko  
If we knew how it worked, we could feed the world.

Ianto  
We could release a single.

Jack  
Before we get ahead of ourselves, we're talking about dodgy pies in Merthyr, OK?  
And the fact that they're cutting it up alive, which we could have put a stop to if it wasn't for you.

Rhys  
I thought my fiancée was in danger.

Jack  
Well, Mr Caveman, she wasn't. She can handle herself.

Gwen  
Jack...

Jack  
All you did was mess things up. Now we have to think of a way to get back in and, thanks to you, they'll have tightened security.

Rhys  
Well, what if you stopped and asked me what I saw in there, instead of showing off around the place...

Jack  
Do I show off?

Ianto  
Just a bit.

Rhys  
..you'd know I got out by saying I wanted a job as a delivery boy. So rather than cock things up, I've found you a way to get in. But if you can't handle that, big boy, then you can stuff it!

Jack  
This is quite homo-erotic.

Gwen  
No, no, no, Jack, he is not getting us in.

Jack  
Team meeting. You, too.

Gwen  
Jack...

(17:52:30) The HUB 會議室

Rhys  
That's where the thing is. That's the sedatives room. That's where they pack the meat.

Owen  
That's good to know.

Gwen  
Yeah, that is good to know. Bbut he's not driving us in.

Rhys  
They're expecting me. You can hide in the back of the van.

Gwen  
What is this? Scooby-Doo? Absolutely no way is he getting involved.

Rhys

Oh, Where was I when you to decided to get involved? Did you give me a second thought?

Owen  
Oh, joy, a domestic.

Jack  
Rhys is right. He is our best way in. Stun guns only.

Owen  
We've handled bigger than this. Why don't we storm in, guns in the air, and arrest them?

Jack  
Those men aren't organised criminals. If we go in guns blazing, they'll kill the evidence and run.

Owen  
I wasn't suggesting blazing, just waving.

Jack  
The last thing we need is a bloodbath.

Owen  
Point taken.

Gwen  
I know that. ..

Jack  
Once Rhys has loaded up, he can clear. You don't have to come. You can stand down.

Toshiko  
It might be better.

Jack  
You love him. Makes you vulnerable.

Gwen  
He's not going in there without me.

Jack  
That's your decision.

Gwen  
Yes, it is.

Jack  
You both have to live by it.

Rhys  
Come on. You and me - a team!

Gwen  
Damn it, Rhys! This is for real. Do you understand? This is for real! And if you mess up, I will kill you!

Toshiko  
So...after we've stun-gunned the workers, we put the creature out of its misery.

Jack  
No. We're gonna save it. Stabilise it, wait for the rift to open and. . . send it back.

Ianto  
Guess who'll have to look after it in the meantime.

Toshiko  
Tell me how are we going to use it to arm ourselves against the future?

Owen  
Hide behind it.

Jack  
Why shouldn't we save it? Because it's an alien? It needs our protection.

Rhys

You didn't hear its cry. Heart-breaking.  
Ianto  
Listen to Ahab.  
Owen  
Jack, it's growing.  
Jack  
Well, we'll find a way to stop it mutating. We are doing this. That's an order!  
Owen  
Fine.  
Ianto  
I'll stock up on plankton.  
Gwen  
So you do have a heart.  
Jack  
We see enough death.

(25:01:90) The HUB 旧会議室

Toshiko  
What's that?  
Owen  
Oh, it's just an idea of what it looks like. I had it made up from the genetic make-up.  
Toshiko  
It looks lovely. You're just a big softie, really, aren't you?  
Owen  
I'd better get on with that report.  
Toshiko  
I brought you some sandwiches.  
Owen  
Thanks, Tosh.  
Toshiko  
It's OK, just cheese and pickle. I can keep you company. I'm not tired.  
Owen  
In that case, maybe you could do it. I'm knackered. That's another big lump out of its habitat.  
Toshiko  
Makes you realise, maybe it is possible to do this job and have a relationship. Do you fancy a game of pool sometime? We're always in here, slaving away. It might be nice to, I don't know, kick back and have some fun.  
Owen  
Yeah, why not?  
Toshiko  
When?  
Owen  
I'll check with the others. We could have a Torchwood tournament. Be fun.  
Thanks for the sandwiches, Tosh.

(26:11:10) The HUB ソファ

Rhys  
I thought you were anti-terrorism or something. That was bad enough, but knowing you're in this much danger...

Gwen

Yeah, you'd feel like I do now. Worried sick. You don't have to do this to prove anything to me.

Rhys

And I'm not leaving you with all these sexy young men. There's only one from where I'm sitting.

(26:11:10) Rhys のオフィスー朝

Jack

Sure about this?

Rhys

Yeah.

Jack

Cos once they ring, there's no turning back.

Rhys

Moring.

Ruth

You just missed the advert.

Rhys

Yeah? Just popped in for my jacket and to sign for a van.

Ruth

Here's your tea. And I got you a Danish, your favourite.

Jack

I'm in the wrong job.

Ruth

We have got job vacancies.

Jack

Maybe you could fit me in.

Ruth

I'd be delighted to.

Jack

Would I need a licence for trucking?

Ruth

Yes. Takes four weeks, and then you can go long distance.

Jack

That wouldn't be a problem.

Rhys

It's them. OK. Yeah, hello?

(27:28:30) Rhys のトラックー朝

Rhys

Why her? Of all the women you could have chosen...

Jack

She chose us. Kinda stumbled upon us.

Rhys

So did I. Doubt you'll be asking me to join.

Jack

We needed someone with police skills.

Rhys

Could have chosen anyone. Did you ever think about us? You know, me, her parents, people who love her, who want her safe?

Jack

No, I'm sorry. We needed her. On her first day of work, she told me off for being too clinical.

Rhys  
She doesn't hold back, mind.

Jack  
Stubborn as hell.

Rhys  
Tell me about it. Yeah, she's an amazing girl. I'm a lucky man, Jack.

Jack  
Yeah, you said it.

Rhys  
I just wish you were a bit uglier. You are not gay, by any chance, are you?

Gwen  
Brought you a Danish, your favourite. I know what you're like on an empty stomach.

Rhys  
Cheers.

Gwen  
Get out as soon as you can, remember?

Rhys  
Yes, yes, yes.

Gwen  
I love you.

Rhys  
I love you, too. Now, stop fussing, and get in the back of the van. Go on.

Owen  
I'll prepare a ketamine antidote so we can start weaning it off.

Jack  
Gwen, Tosh and I will take the main area. Owen, Ianto, cover the corridors and the small rooms. You OK?

Gwen  
What do you think?

Owen  
He'll be fine. He's a good bloke.

Jack  
Let's go.

Rhys  
Yeah. I just need your boss to sign this, mate. I don't want any questions asked. You couldn't get us a cup of tea, could you? Yes.

Greg  
Where do you want my autograph?

Rhys  
Er...just on there, mate.

Greg  
Here's a one for your trouble. Count it, if you like.

Rhys  
No, it's fine, mate. I trust you.

Dale  
When you get to the abattoir, ask for Graham. Him and the boys clean it up and process it.

Rhys  
All right.



(31:07:04) 精肉工場の倉庫 – 朝

Gwen

Oh, my God!

Toshiko

It's amazing! How did it get here?

Jack

Shhh! - Imprisoned, chained and drugged. Welcome to planet Earth.

Toshiko

It heard you. It's sentient.

Gwen

Jack. Oh, that's disgusting.

Jack

What have they done to you? What have they done to you, my poor friend?

(Owen)

Everyone...they're armed.

Gwen

Rhys.

Jack

Gwen. Stay here.

(34:36:56) 精肉工場 積載所

Dale

Where have you been? That injection was due ten minutes ago.

Vic

I needed more ketamine. I've had to up the dose. The thing's in agony.

Dale

It's meat. It can't feel anything. You going soft, or what? Get inside and play nurse, if you're so bothered. We've got work to do.

Greg

Whoa, whoa, whoa, hang on. There's only 12 bags in here. He's supposed to have three more. Come on, hurry up!

(35:10:70) 精肉工場 薬品室

Ianto

Hello. I have a... thingy here somewhere...Hell of a day.

(35:16:20) 精肉工場 積載所

Rhys

I should be getting off, mate. I've got jobs backing up, you see.

Dale

Well, they'll have to wait, won't they?

Dave

Dale, we've got a problem. There's people in the building.

Dale

You want to mess with me?!

(Gwen)

Ianto, did Rhys get away?

Ianto

I'll check now.

Dale

Hey, hey, hey! You looking for someone? How many more of you?!

Ianto  
Just us.

Dale  
You thought the two of you could take us out? Nah, you're not that stupid. Dave, get some ropes, tie their hands. I want every door locked, inside and out. Nobody leaves the building till this is sorted. Move it!

Owen  
They've got Rhys and Ianto.

(36:12:20) 精肉工場 倉庫

Jack  
Gwen! Gwen. Listen. Hey! It will be OK. - Locked.

Gwen  
here's no way here. This way.

Ianto  
What is it?

Dale  
The lads call it the Cash Cow.

Vic  
Dale, what are you doing?

Dale  
They couldn't bear to see us making money, Vic. Fancied some for yourselves, eh? Thought we'd be a pushover?

Rhys  
Mate, you're so out of your depth.

Dale  
It's funny, I was just thinking the same about you.

Vic  
Dale, don't be an idiot!

Dale  
Show yourselves or I shoot the delivery boy!

Gwen  
OK! There's no need to make any threats. Just the two of you, is it?

Dale  
Gun down. Kick it over.

Gwen  
I don't have a gun.

Dale  
He had one, so you must have!

Gwen  
OK!

Dale  
Any more of you? And before you answer, have a proper think, cos if you lie, I will shoot you.

Gwen  
It's just me.

Dale  
Get against the drum.

Gwen  
We can help you out, Dale.

Dale

Yeah, help yourselves, more like. Come on, stand next to her. You, too!

Greg

Dale! Two more. Far corner. They can't get out. It's locked.

Dale

Take out your weapons, stand where I can see you! Drop your weapons.

Jack

Do you know what you've got here, Dale?

Dale

Shut up now!

Jack

It's an alien. A creature from another galaxy. It came through a rift in time and space, and it was unlucky enough to find you.

Vic

No. No way.

Jack

Did you really think it originated on this planet?

Toshiko

Have you ever seen anything like it before?

Vic

It can't be. Can it?

Jack

Look at it. - Look at it.

Dale

It's just meat, that's all.

Jack

You're carving up a sentient creature, and you've got to stop.

Dale

And then what have I got? I'm making money here! This is my business. For the first time in my life, I've actually got something for myself!

Gwen

Dale, stop. You can still walk away from this.

Dale

No. You lied to me.

Gwen

No!

Jack

No!

Dale

Die! - Shit!

Jack

Ianto! Go! After them! Owen! Rhys has been shot! The creature's coming loose. We need that sedative now!

Gwen

Open your eyes. Come on. You can do this. Open your eyes now. OK?

(39:49:54) 精肉工場 薬品室

Owen

Yeah, I'm on it, I'm on it.

(Jack)

Owen, we need you! The creature's breaking free. If we try and get past, we'll be crushed.

Owen

Come on.

Vic

It wasn't me! I never wanted to be a part of this! Sedatives won't work now. If it's got loose, you're never gonna stop it!

Ianto

We've gotta help them. It's out of control.

Owen

Change of plan.

(40:18:80) 精肉工場 オフィス

Greg

You went and shot him, bruv. Come on!

Dale

Go, go! Fill the other one. I'm going as fast as I can.

Ianto

Pray they survive.

(40:38:40) 精肉工場 倉庫

Owen

Bloody hell! I'm sorry.

Gwen

He's OK.

Jack

Owen, you're making it worse!

Gwen

Open your eyes! You can do it. Come on.

Owen

It's working. Yeah, it's working.

Jack

What did you do?

Owen

Mercy killing.

Gwen

Rhys, Rhys, listen to me, listen to me. That's it, you're with me, OK? I've got you tight. Keep your eyes nice and open.

Owen

Gwen, let me look at him. OK. - Soft, soft, soft. OK. I'm going to rip this. I want you to keep the pressure on, OK?

Gwen

OK.

Owen

I'm so sorry. I'm so sorry.

(43:15:05) The HUB

Gwen

Here he is.

Toshiko

Hero of the hour.

Rhys

Hey.

Gwen

Hey.  
Rhys  
Are you all right?  
Gwen  
I am now you are, yeah. Sorry.  
Ianto  
Next time, let her take the bullet.  
Rhys  
Never. - What happened to the blokes?  
Jack  
We gave them amnesia pills. They'll remember who they are but not what they did over the past few months.  
Rhys  
So they got away with it?  
Jack  
It would never stand up in court of law.  
Rhys  
And the creature?  
Jack  
Incinerated.  
Rhys  
So there's nothing left. It was never there.  
Jack  
Gwen, I need a word.  
Gwen  
Sure.

(44:22:89) The HUB Jack のオフィス

Jack  
Rhys has to forget too, you know.  
Gwen  
At least let me give it to him at home.

(45:00:80) マーメイド・キー

Rhys  
Let's not go home just yet.  
Gwen  
Rhys, you've just been shot.  
Rhys  
I know. Come on, Let's go for an ice cream. Look around us. Nobody else knows what we've been through. Or what else is out there. The sky won't be the same to me any more. I used to look up and think, Ah, looks like rain, man. But now, oh, now I'll... I'll look and I'll think of all the other worlds and the planets and stuff spinning around out there. And I got to be a part of it all! Fantastic! Which puts worrying about unsigned dockets into perspective, I can tell you.  
Gwrn  
You've got some ice cream on your chin.  
Rhys  
Have I? Gone? I want to know about all of it, about every alien you've ever seen. You could take photos. I'll keep a scrap book. Wouldn't show no-one, no way.  
Gwen

No, because you won't be keeping one.

Rhys

And you know... I'm even cool about Jack. All right, he's handsome, enigmatic, saves the world and all that. But it's me you come home to at the end of it all.

Gwen

And I always will.

Rhys

Hey. Daf! All right? Oh, nothing much. Same old, same old. Yeah! What? No way!

(47:10:85) The HUB

Gwen

I'm not doing it. I won't drug him.

Toshiko

You have to.

Owen

You can't allow him to remember.

Ianto

It's the rules.

Gwen

But none of you have any partners outside of this.

Jack

But we understand how you feel.

Gwen

No, you don't. No, you don't, Jack! You all think it's cold and lonely out there. But it isn't for me because I have him. He matters. And I've lied to him for long enough. What he did today was so brave, braver than any of us because we signed up for this. But he didn't! He did it because he loves me, and I won't take that away from him! I won't! And if that means I have to quit or you retcon me or whatever, then fine, fine.

Jack

You really think you could go back to your old life before Torchwood?

Gwen

I wouldn't know anything different.

Jack

I would. Give Rhys my love, and I will see you tomorrow.